

## СПОРАЗУМЕНИЕ

за дружба и сътрудничество

между

Бельовски район на Тулска област, Руска Федерация  
и Община Опан, област Стара Загора, Република България

Бельовски район, Тулска област, РФ, в лицето на Сергей  
Владимирович Птицинин  
от една страна и Община Опан, област Стара Загора, РБ, в лицето  
на Генчо Димев Калев  
от друга страна, по нататък "страни", отчитайки взаимната заинтересованост в  
развитието на социално-културното и делово сътрудничество, ръководейки се от  
принципите на равноправие и взаимна изгода:

- подчертавайки голямото значение на малките населени места в реализацията на задачите за национално развитие на Русия и България;
  - изразявайки желание чрез съвместни действия да поддържат вековните традиции на дружба и плодотворно сътрудничество между народите на Русия и България;
  - отбелязвайки важната роля на органите на местното самоуправление в развитието на международното сътрудничество,
- сключиха настоящото споразумение за следното:

Предмет на спазуменитето:

- развитие на приятелските и партньорски отношения и контакти между Бельовски район, РФ и Община Опан, РБ;
- създаване на условия за разработване и реализация на съвместни проекти в сферата на културата, образованието, екологията, туризма, спорта, детски и младежки обмен на колективи, делови проекти, осъществяване на контакти на местното население;
- сътрудничеството ще се осъществява в съответствие с действащото законодателство на РФ и РБ и в рамките на компетентностите, определени от законодателството на РФ и РБ.

Задължения на страните:

1. Организационни мероприятия по реализация на текста на споразумението между страните:

- обмен на делегации и работни групи с цел обсъждане на формите на сътрудничество, търсене на нови възможности за внедряване в живота на задачите, определени с това споразумение, осъществяване на контрол за изпълнение на програмите и плановете на страните в рамките на споразумението;
- разработка на програми за сътрудничество и съдействие на предприятията и организациите на страните в реализация на съвместни проекти.

Възможни направления и форми на сътрудничество

1. В областта на културата и туризма:

- организационно съдействие в установяването на директни връзки между учрежденията на страните в осъществяването на общоградски мероприятия,

- конкурси, фестивали, представления с участието на творчески самодейни и професионални колективи;
- сътрудничество в областта на музейно-изложбената дейност чрез обмяна на опит и провеждане на разменени тематични изложби;
- сътрудничество в областта на музикалното образование и творчество чрез провеждането на майсторски класове, концерти, семинари с участието на специалисти в областта на изпълнителското майсторство, хореографията, изобразителното изкуство, вокала;
- организация и обмен на туристически групи;
- организация на контактите на обществените организации и обединения на страните.

2.В областта на образованието и поддръжката на детски и младежки проекти на страните:

- реализация на програми за обмен на делегации на ученическа и студентска младеж;
- обмен на делегации на служителите от сферата на образованието за запознаване със системата на обучение в РФ и РБ;
- съдействие за създаване на условия за реализация на творчески инициативи на деца и младежи чрез провеждане на турнири, фестивали, конкурси;
- активно участие в мероприятията на страните, насочени към възраждане на семейните традиции и развитие на семейното творчество.

3.В областта на спорта:

- взаимно участие в открити спортни състезания, турнири, шампионати на страните;
- провеждане на спортни срещи с участие на служителите от органите на местното самоуправление и държавните учреждения на страните;
- участие на най-добрите спортисти на страните в масови спортни представителни мероприятия;
- сътрудничество на младежки организации, обмен на детски и младежки групи с цел провеждане на спортни мероприятия и съвместен отдих;

4.В областта на деловото сътрудничество:

- съдействие на икономическите субекти с предприемаческа насоченост в установяването на взаимноизгодни двустранни делови контакти между стопанските субекти на страните;
- обмен на информация за провеждане на изложби, панаири, аукциони от взаимен интерес, осъществявани в градовете на страните;
- създаване на клубове на деловите хора за стимулиране на обмяната на продукцията на родното производство на страните, скл. на договори за такъв обмен, делови контакти.

5.В областта на местното самоуправление:

Провеждане на срещи на представители на органите на местното самоуправление на районите на двете страни за обмяна на опит в работата и практическата реализация на задачите по укрепването на основите на местното самоуправление.

Заклучителни разпоредби:


- споразумението влиза в сила от момента на подписването му от страните;
- действието на споразумението може да бъде прекратено по взаимно съгласие между страните с предварително уведомяване в срок, не по-малък от три месеца;

- спорове между страните по тълкуването и прилагането на разпоредбите от настоящото споразумение се решават чрез консултации между страните;
- страните могат да сключат допълнителни споразумения с цел конкретизация на разпоредбите по реализация на настоящото споразумение;
- всички изменения и допълнения към настоящото споразумение са действителни само в писмена форма;
- прекратяването на действието на настоящото споразумение не влияе на изпълнението от страните на проекти и програми, осъществени посредством разпоредбите на споразумението и незавършени до момента на неговото прекратяване, освен ако страните не се споразумеят за друго.

Настоящото споразумение се сключи на 19.04.....2018 г. в два екземпляра, на руски и български език, като двата текста имат еднаква сила.



САЩИЯ



БЛИКА БЪГ